Chinese

Te Oranga me
Te Haumaru Ākonga

Learner Wellbeing
and Safety

学生福祉和安全

为高等教育学生提供的重要信息

NZQA
Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

本册子总结了2021年教育（高等教育和国际留学生人文关怀）实践守则（简称“守则”）。

第1节

何为该守则？

该守则规定了教育机构必须满足的要求，以确保其高等教育和国际留学生的福祉和安全。

根据该守则，高等教育机构必须：

- 保障留学生的安全（身体和精神）
- 尊重和接受留学生的身份
- 支持留学生的学习和福祉
- 与留学生的社交和文化网络保持联系
- 能够在有关学生服务的决策中发表意见

该守则适用于谁？

该守则适用于在 Te Pūkenga Wānanga、大学和私人培训机构（PTE）注册的所有学生，包括在线学习、境外学习和/或在工作场所学习的学生。

新西兰学历认证局（NZQA）代表新西兰政府管理该守则。NZQA监督并支持教育机构遵守该守则。

在新西兰，只有签署了该守则的教育机构才能招收国际留学生。您可以在NZQA网站上查看您的教育机构是否为签署方 https://www.nzqa.govt.nz/providers/index.do.

如何获得该守则的副本？

您可以在NZQA网站上找到该守则。更多相关信息和建议，请通过电子邮件联系我们的团队成员：code.enquiries@nzqa.govt.nz

请参阅学生福祉和安全守则（PDF 925KB）.

您对教育机构有何期望？

您的教育机构必须：

- 帮助您对自己的学习课程做出明智的选择
- 支持您准备和适应学习
- 为学习提供安全、支持和无障碍的环境
- 确保您可以在需要时提出疑虑
- 快速帮助您联系适当的支持服务
- 制定在紧急情况下为您提供帮助的计划——无论是在校园内还是在学生宿舍

要了解更多信息，请访问我们的网站 Know the Code – videos » NZQA

第2节

学生宿舍

该守则还规定了高等教育机构为学生提供住宿支持的要求。

什么是学生宿舍?

《1986年住房租赁法》(RTA)中将学生宿舍划分为特殊类别的住宿,而此类住宿不受RTA要求的约束。这意味着适用于学生宿舍的规定不同于大多数其他租房协议。

学生宿舍是一个重要的法律区别对待的机构,但并非所有学生宿舍都有资格获得此特权。

您对学生宿舍提供方有何期望?

根据该守则,您可以期望学生宿舍:

- 提供安全和包容的居住社区
- 拥有满足您需求的设施和服务
- 安全、干净、干燥、温暖、舒适、方便且有助于学习
- 及时进行任何不会过度打扰您的施工
- 确保雇用合适且经过培训的员工,并予以支持,帮助员工完成他们的工作
- 制定公平且易于理解的合同、宿舍规定和政策
- 有适当比例的住宿管理人员
- 有定期检查学生宿舍的体系
- 制定在紧急事件或紧急情况下为您提供支持的计划
- 披露学生宿舍运营管理方相关的信息

第3节

高等教育国际留学生

国际留学生可以期望什么?

根据该守则,高等教育国际留学生有权获得与新西兰本地学生相同的关怀照顾和支持。

您的教育机构必须理解并考虑国际留学生有不同的支持需求。他们必须设法确定您的需求并做出恰当的回应。

您的教育机构还必须确保:

- 您在新西兰生活和学习期间安全无恙
- 您对在新西兰生活和学习的情况有一个完整且真实的了解
- 您从留学中介那里得到可靠的建议和支持
- 设置良好的系统和文档来管理您的:
  - 入学录取通知
  - 注册流程
  - 入学合同
  - 您的签证和保险状态记录
- 在签署入学合同之前,您清楚自己可能获得的教育成果,以及作为国际留学生的权利和责任;
- 如果您因任何原因退学、缺勤或您的教育机构取消课程或关闭,您知道您的权利和义务。
- 您可以参加迎新活动并获得持续的信息和支持,以帮助您适应在新西兰的生活和学习。

第4节

如果事情进展不顺利怎么办?

如果您对您的教育机构、留学中介或学生宿舍有疑虑,请首先联系您的教育机构并遵循校方的投诉程序。

根据该守则,教育机构必须有一个清晰和公平的内部程序来倾听和回应您的投诉。

您的教育机构将有指定的人员与您讨论您的投诉。这可能是学校校长、国际留学生主任、学生代言人或其他专业工作人员。

如果您对教育机构的投诉流程或处理结果不满意,您可以联系:

- NZQA(针对教育机构是否遵守该守则的投诉)
- Study Complaints

您是否要对未遵守该守则的教育机构提出投诉?

作为守则管理机构,NZQA拥有调查潜在违反守则行为的法定权力。NZQA有一个流程,来查明投诉是否有效以及教育机构是否未遵守该守则。流程包括从提出投诉的学生以及教育机构那里获取信息。

要了解如何进行投诉,请浏览NZQA网站 www.nzqa.govt.nz/about-us/make-a-complaint/make-a-complaint-about-a-provider/

您有关于财务或合同问题的投诉吗?

Study Complaints是新西兰政府提供的独立服务,可以帮助您解决与教育机构有关财务或合同纠纷。

Study Complaints Ngā Amuamu Tauira

网站	www.studycomplaints.org.nz
电子邮件	help@studycomplaints.org.nz
国际电话号码	64 4 918 4987
免费电话(新西兰境内)	0800 00 66 75
社交媒体	Facebook – www.facebook.com/study.complaints/ Instagram – www.instagram.com/studycomplaintsnz/
邮政地址	Study Complaints PO Box 2272, Wellington 6140 New Zealand

NZQA
Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government